



ФГБОУ ВО «РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ МЕДИЦИНЫ»
МИНЗДРАВА РОССИИ

КАФЕДРА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА И ОСНОВ ТЕРМИНОЛОГИИ

LINGUA LATINA



ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Часть II. Клиническая терминология

Учебное пособие для иностранных студентов
под ред. И.В. Пролыгиной.

МОСКВА, 2024 Г.

russnirvana.com

СОДЕРЖАНИЕ

УДК: 61:811.124:001.4(075,8)
ББК: 81.461-99я73
Л 27

Авторы:

И.В. Прольгина – к. филол. н., доц., зав. кафедрой латинского языка и основ терминологии ФГБОУ ВО МГМСУ им. А.И. Евдокимова Минздрава России;
Т.В. Тритенко – к. филол. н., доцент кафедры латинского языка и основ терминологии ФГБОУ ВО МГМСУ им. А.И. Евдокимова Минздрава России;
Д.П. Шиловский, Т.В. Васильева, В.В. Тихонова, Н.А. Иашвили, Е.А. Дрозд – старш. преп. кафедры латинского языка и основ терминологии ФГБОУ ВО МГМСУ им. А.И. Евдокимова Минздрава России.

Рецензенты:

Е.В. Бекишева – д-р филол. наук, проф. кафедры иностранного и латинского языков ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава России;
М.П. Толстых – д-р мед. наук, профессор, заведующий кафедрой анатомии человека ФГБОУ ВО МГМСУ им. А.И. Евдокимова Минздрава России.

Латинский язык и основы медицинской терминологии. Часть II. Клиническая терминология: учебное пособие для иностранных студентов / под ред. И.В. Прольгиной. – М.: РИО МГМСУ, 2023. – 000 с.

Учебное пособие содержит изложение основ латинской грамматики и анатомической терминологии, которые необходимы иностранным студентам медицинских вузов для освоения дисциплин «Латинский язык» и «Анатомия человека». Пособие состоит из 12 уроков, каждый из которых включает изложение грамматического и лексического материала, тренировочные упражнения, лексический минимум и рабочую тетрадь с тестовыми заданиями. В издании приводятся иллюстрации, которые поясняют изучаемую лексику и позволяют лучше ее усвоить, латинско-русский и русско-латинский словари и примеры контрольных заданий. Пособие подготовлено в соответствии с программой медицинских вузов по латинскому языку и преследует профессиональную задачу терминологической грамотности будущих врачей.

Обложка: Миниатюра из часослова мастера Дюнуа. Франция, 1440–1450 годы.

УДК: 61:811.124:001.4(075,8)
ББК: 81.461-99я73

© Коллектив авторов, 2024

Предисловие	4
Урок 1. АЛФАВИТ. ФОНЕТИКА	5
§ 1. Алфавит	6
§ 2. Фонетика	6
Рабочая тетрадь. Фонетика	11
Урок 2. УДАРЕНИЕ	13
§ 1. Слог. Правило ударения	14
§ 2. Долгота и краткость слога	14
Рабочая тетрадь. Ударение	17
Урок 3-4. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ	19
§ 1. Имя существительное. Грамматические категории	20
§ 2. Анатомическая терминология. Несогласованное определение	22
Рабочая тетрадь. Имя существительное. Анатомическая терминология	25
Урок 5-6. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	28
§ 1. Имя прилагательное. Грамматические категории	29
§ 2. Согласованное определение	30
Рабочая тетрадь. Имя прилагательное	34
Урок 7-8. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	37
§ 1. Степени сравнения прилагательных	38
§ 2. Словообразование	39
§ 3. Терминология зубов	41
Рабочая тетрадь. Степени сравнения прилагательных. Словообразование	43
Урок 9. III СКЛОНЕНИЕ. МУЖСКОЙ РОД	46
§ 1. Словарная форма. Основа слова	47
§ 2. Существительные мужского рода III склонения	48
§ 3. Названия мышц по функциям	48
Рабочая тетрадь. III склонение. Мужской род	51
Урок 10-11. III СКЛОНЕНИЕ. ЖЕНСКИЙ РОД. СРЕДНИЙ РОД	53
§ 1. Существительные женского рода III склонения	54
§ 2. Существительные среднего рода III склонения	55
Рабочая тетрадь. Женский род. Средний род	58
Урок 12. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО	61
§ 1. Множественное число существительных	62
§ 2. Множественное число прилагательных	64
§ 3. Сокращения в международной анатомической номенклатуре	65
Рабочая тетрадь. Множественное число	67
Образцы контрольных работ	70
Латинско-русский словарь	72
Русско-латинский словарь	78
Список литературы	84

Предисловие

Уважаемые студенты!

Вы приступаете к изучению дисциплины «Латинский язык». Латинский язык – это профессиональный язык врача, ключ к пониманию медицинской терминологии. В этом учебном пособии вы познакомитесь с основами латинского языка и анатомической терминологии, которая традиционно изучается не только на национальных языках, но и на латинском языке. Усвоив латинские анатомические термины, вы сможете легче воспринимать лекции по анатомии и более осмысленно ориентироваться в международной медицинской терминологии. Латинский язык принадлежит всем нациям, составляя общий лексический фонд научной и, в том числе, медицинской терминологии, позволяющий и сегодня создавать необходимые науке новые термины. Это первая ступень в изучении теоретических и практических дисциплин медицинского вуза, которая даст вам не только основу для освоения терминологии медицинских специальностей, но и позволит расширить кругозор.

Для успешного изучения латинского языка вам необходимо постоянно отрабатывать память, заучивая наизусть латинские термины, развивать логическое мышление и тренировать навыки самостоятельной работы. Латинский язык вы будете изучать на занятиях под руководством преподавателя и самостоятельно. На занятиях вы будете писать конспекты и выполнять тренировочные упражнения, работать со словарем, учиться выделять главное в изучаемом материале, осваивать приемы анализа и обобщения, четко задавать вопросы и кратко на них отвечать. При выполнении самостоятельной работы вам необходимо будет заучивать лексический минимум, приведенный в каждом уроке, и выполнять тестовые задания из рабочей тетради. Для облегчения восприятия анатомических терминов в уроках приведены пояснительные иллюстрации. В каждом уроке также даны пословицы и изречения на латинском языке, которые позволят вам прикоснуться к мировой культуре. В конце учебного пособия вы найдете образцы контрольных работ, которые будете выполнять на занятиях в течение первого семестра. К пособию также прилагаются латинско-русский и русско-латинский словари, которые облегчают поиск необходимого слова при выполнении упражнений и контрольных заданий.

Желаем вам успешного изучения латинского языка и медицинской терминологии!

От авторов

УРОК 1

Клиническая терминология. Простые клинические термины



russnirvana.com

Кровопускание в Средневековье. Книжная миниатюра

ГРАММАТИКА

—
Структура
клинического
термина.
Латинские суффиксы
существительных и
прилагательных

ЛЕКСИКА

—
Простые клинические
термины.
Термины истории
болезни

УПРАЖНЕНИЯ

—
Перевод простых
и многословных
клинических терминов

АФОРИСТИКА

—
О прогнозах

УРОК 1

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА. ПРОСТЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

§ 1. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Клиническая терминология включает в себя термины, которые относятся к больному организму, то есть к области патологии. В этом разделе изучаются, прежде всего, термины, обозначающие клинику болезни: ее симптомы и проявления, синдромы, физиологические и патологические состояния, структурные изменения органов и тканей, методы исследования и лечения. Они составляют основу терминосистемы патологической анатомии и патологической физиологии.

Анатомические термины были образованы из целых латинских слов, сочетающихся друг с другом по правилам латинской грамматики. В клинической терминологии большинство терминов состоит не из целых слов, а из частей, элементов и терминоэлементов, как правило, греческого происхождения. Клиническая терминология – постоянно развивающаяся терминосистема, пополняющаяся новыми терминами по мере развития медицинских знаний. При этом, новые термины создаются путем комбинации терминоэлементов, заимствованных из научного греко-латинского фонда.

Структура клинических терминов может быть разнообразной. Для обозначения той или иной патологии могут использоваться:

1. простые латинские или греческие латинизированные слова:
напр.: *abscessus* – абсцесс, *oedema* – отек
2. сложные слова, состоящие из нескольких морфем: префиксов, корней, суффиксов.

§ 2. ПРОСТЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

Для обозначения некоторых видов обследования, процессов и состояний в клинической терминологии употребляются самостоятельные латинские и греческие латинизированные слова, которые не принято делить на отдельные морфемы.



ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Процессы и состояния. Виды обследования

abscessus, us, m – абсцесс
acutus, a, um – острый
auscultatio, onis, f – аускультация, прослушивание

benignus, a, um – доброкачественный
cancer, cri, m – рак
caries, ei, f – кариес, гнилость
chronicus, a, um – хронический
colica, ae, f – колика, внезапная схваткообразная боль
coma, atis, n – кома, бессознательное состояние
curatio, onis, f – лечение
cysta, ae, f – киста
diabētes, ae, m – диабет
diffusus, a, um – разлитой, распространенный
fractura, ae, f – перелом
gangraena, ae, f – гангрена
infectio, onis, f – инфекция
infarctus, us, m – инфаркт
infectiosus, a, um – инфекционный

inflammatio, onis, f – воспаление
insultus, us, m – инсульт
malignus, a, um – злокачественный
morbus, i, m – болезнь
oedema, atis, n – отек
palpatio, onis, f – пальпация, прощупывание
paralysis, is, f – паралич
percussio, onis, f – перкуссия, простукивание
pneumonia, ae, f – пневмония, воспаление легких
symptoma, atis, n – симптом
tumor, oris, m – опухоль
ulcus, eris, n – язва



УПРАЖНЕНИЕ 1

1. Переведите на русский язык:

inflammatio diffusa, *colica hepatica*, *fractura radialis dentis*, *gangraena pulmonis*, *paralysis cerebri*, *spasmus facialis*, *caries dentis acuta*, *inflammatio acuta*, *infectio chronica*, *tumor malignus*

2. Переведите на латинский язык:

инфаркт миокарда, диффузный абсцесс, острая болезнь, простукивание грудной клетки, отек глотки, инфекционное заболевание, перелом шейки бедра, паралич нижних конечностей, пальпация живота, доброкачественная опухоль

§ 3. ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

1. Прилагательные со значением «принадлежащий к ...», «относящийся к ...»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-alis, e	-альный	<i>nasalis</i> – назальный, носовой
-(l)aris, e	-(л)ярный	<i>alveolaris</i> – альвеолярный
-icus, a, um	-ический	<i>chronicus</i> – хронический

2. Прилагательные со значением «имеющий вид», «похожий на ...»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-oideus, a, um	-(в)идный	lymphoideus – лимфоидный
-formis, e	-формный, -образный	muciformis – слизеобразный

3. Прилагательные со значением «высокая степень признака», «насыщенный чем-либо»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-osus, a, um	-озный	fibrosus – фиброзный, волокнистый

4. Прилагательные со значением:

А. «вызывающий что-либо», «порождающий что-либо»;

В. «вызванный чем-либо», «порожденный чем-либо»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-genus, a, um	-генный	А. cancerogenus – канцерогенный, вызывающий рак В. osteogenus – остеогенный, вызванный заболеванием костей

§ 4. ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

1. Существительные со значением «действие», «состояние», «процесс»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-io, opis, f (-tio, -sio, -ssio, -xio)	-ия (-ция, -зия, -ссия, -ксия)	injectio – инъекция, erosio – эрозия, depressio – депрессия, flexio – флексия, сгибание

2. Существительные со значением «результат действия»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-ura, ae, f	-ура	flexura, ae, f – изгиб

3. Существительные со значением «инструмент», «лицо, производящее действие»:

Латинский суффикс	Русский суффикс	Пример
-or, oris, m	-ор	m. flexor – мышца-сгибатель



УПРАЖНЕНИЕ 2

1. Напишите латинскую транслитерацию прилагательных:

диабетический – diabet ..., варикозный – varic ..., ромбовидный – rhombo ..., хронический – chron ..., энтерогенный (вызванный заболеванием кишечника) – entero ..., патогенный (вызывающий заболевание) – patho ..., бронхиальный – bronchi ...

2. Напишите русскую транслитерацию прилагательных:

traumaticus – травмат ..., cystosus – кист ..., cerebralis – церебр..., cardiogenus – кардио ..., psychicus – псих ..., thyroideus – щито ..., cruciformis – кресто ..., alveolaris – альвеол ...



УПРАЖНЕНИЕ 3

1. Напишите латинскую транслитерацию существительных:

резекция (частичное удаление) – resec..., apertura (отверстие) – аперт..., экстрактор (инструмент) – extract..., окклюзия (закрытие) – osclu ..., инфекция (заражение) – infec ...

2. Напишите русскую транслитерацию прилагательных:

perforatio – перфора... (прободение), contractura – контракт... (стяжение), eruptio – эруп ... (высыпание), m. supinator – мышца-супинат ..., invasio – инвазия (вторжение)

§ 5. ТЕРМИНЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИСТОРИИ БОЛЕЗНИ

aetiologia, ae, f – этиология, наука о причинах
analysis, is, f – анализ, разложение на части
anamnēsis, is, f – анамнез, припоминание
diagnōsis, is, f – диагноз, распознавание
epicrīsis, is, f – эпикриз, заключительное суждение
pathogenēsis, is, f – патогенез, развитие болезни
prognōsis, is, f – прогноз, предвидение



АФОРИЗМЫ О ПРОГНОЗАХ

Prognōsis bona. – Хороший прогноз.
Prognōsis mala. – Плохой прогноз.
Prognōsis pessīma. – Очень плохой прогноз.
Facies Hippocratica. – Гиппократово лицо.
Exitus letālis. – Смертельный исход.

russnirvana.com



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. ПРОСТЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

2. Выберите правильный ответ:

1. Укажите прилагательное со значением «крыловидный»:

- a) alaris
- b) hyoideus
- c) pterygoideus
- d) frontalis

Ответ: _____

2. Укажите термин со значением «прослушивание»:

- a) palpatio
- b) percussio
- c) curatio
- d) auscultatio

Ответ: _____

3. Внезапная острая боль выражается термином:

- a) coma
- b) colica
- c) morbus
- d) cancer

Ответ: _____

4. Прилагательные со значением «имеющий вид», «похожий на ...» в латинском языке имеют суффикс:

- a) -ideus
- b) -osus
- c) -icus
- d) -alis

Ответ: _____

5. Укажите клинические термины среднего рода:

- a) oedema
- b) fractura
- c) ulcus
- d) inflammatio

Ответ: _____

6. Укажите термин, обозначающий «инструмент»:

- a) extractum
- b) extractio
- c) tractus
- d) extractor

Ответ: _____

7. Распознавание признаков болезни выражается термином:

- a) prognosis
- b) epicrīsis
- c) diagnosis
- d) anamnesis

Ответ: _____

8. На происхождение заболевания указывает термин:

- a) endogenus
- b) thyroideus
- c) fibrosus
- d) dentalis

Ответ: _____

9. «Очень плохой прогноз» выражается афоризмом prognosis ...:

- a) optima
- b) pessima
- c) bona
- d) mala

Ответ: _____

10. На «действие», «состояние» или «процесс» указывает латинский суффикс:

- a) -or
- b) -ura
- c) -io
- d) -ntum

Ответ: _____

11. Укажите термин со значением «высокая степень признака»:

- a) diffusus
- b) acutus
- c) chronicus
- d) cariosus

Ответ: _____

12. Укажите термин со значением «доброкачественная опухоль»:

- a) tumor malignus
- b) morbus acutus
- c) tumor benignus
- d) inflammatio infectiosa

Ответ: _____

2. Соедините латинский и русский клинический термины, обозначающие процессы и состояния:

_____	1. tumor	a. паралич
_____	2. ulcus	b. воспаление
_____	3. paralysis	c. язва
_____	4. inflammatio	d. инсульт
_____	5. fractura	e. перелом
_____	6. oedema	f. отек
_____	7. abscessus	g. опухоль
_____	8. cysta	h. абсцесс
_____	9. morbus	i. киста
_____	10. gangraena	j. болезнь
		k. симптом
		l. диабет
		m. гангрена
		n. инфаркт

3. Укажите лишний термин и объясните причину своего выбора:

1. thoracicus – mandibularis – mucosus – cervicalis _____

2. infarctus – insultus – morbus – acutus _____

3. pneumonia – coma – colica – gangraena _____

4. percussio – palpatio – inflammatio – auscultatio _____

5. curatio – ulcus – tumor – paralysis _____

4. Прочитайте следующие утверждения. Если утверждение верное, напишите *Да* в первом столбце. Если утверждение ложное, укажите *Нет* и дайте правильный ответ во втором столбце:

1. Острый кариес зуба переводится как *caries dentis acuta*.

2. Психическая травма переводится как *trauma psychica*.

3. *Tumor benignus* означает злокачественная опухоль.

4. Инфаркт миокарда переводится как *infarctus myocardii*.

5. *Symptomata inflammationis* означает симптом воспаления.

УРОК 2

Словообразование в клинической терминологии. Греческие суффиксы существительных



Rogerius, Practica Chirurgiae, 1180. Рисунок

ГРАММАТИКА

Словообразование.
Греческие суффиксы существительных.
Сложные клинические термины

ЛЕКСИКА

Клинические термины-элементы в остеологии и миологии.
Клинические термины-элементы, обозначающие обследование, лечение болезни

УПРАЖНЕНИЯ

Образование клинических терминов. Разбор клинических терминов

АФОРИСТИКА

О диагнозах

УРОК 2

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В ОСТЕОЛОГИИ И МИОЛОГИИ

§ 1. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. ОСНОВНЫЕ МОДЕЛИ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Большая часть клинических терминов формируется при помощи термины-элементов (ТЭ): корней греческих и латинских слов, которые могут повторяться в разных терминах, сохраняя свое лексическое значение. ТЭ также могут быть начальными (cephalo-) и конечными (-cephalia).

Способы образования сложных клинических терминов

1. Термины-элемент+термины-элемент: arthr-o-tomia – вскрытие сустава
Термины-элементы соединяются между собой, как правило, при помощи соединительной гласной -o-.
2. Термины-элемент+суффикс: arthr-itis – воспаление сустава
3. Приставка+термины-элемент: dys-kinesia – нарушение подвижности
4. Смешанные случаи: poly-arthr-itis – воспаление множества суставов

§ 2. ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

-osis, is, f	-оз, -(л)ез	1. невоспалительное, хроническое заболевание, патологический процесс, дегенеративные изменения в органе: nephr-osis – нефроз, дегенеративное заболевание почек 2. заболевание, вызванное каким-либо агентом: toxic-osis – токсикоз, заболевание, вызванное ядовитыми веществами 3. увеличение, повышение числа: - клеток: leucocyt-osis – лейкоцитоз, увеличение числа лейкоцитов - опухолей: fibromat-osis – фиброматоз, разрастание соединительной ткани
-(cyt)osis, is, f	-цитоз	
-(omat)osis, is, f	-оматоз	

-itis, itidis, f	-ит	воспалительное заболевание органа: nephr-itis – нефрит, воспаление почек
-oma, atis, n	-ома	опухоль: nephr-oma – опухоль почек
-ismus, i, m	-изм	патологическое состояние, поведение, синдром, отравление: alcohol-ismus – алкоголизм

§ 3. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В ОСТЕОЛОГИИ И МИОЛОГИИ

arthr(o)-	articulatio, onis, f	сустав
cephal(o)-	caput, itis, n	голова
cheir(o)-	manus, us, f	рука, кисть
chondr(o)-	cartilago, inis, f	хрящ
crani(o)-	cranium, i, n	череп
my(o)-	musculus, i, m	мышца
oste(o)-	os, ossis, n	кость
pod(o)-	pes, pedis, m	нога, стопа
rach(i)-	columna vertebralis	позвоночник
somat(o)-	corpus, oris, n	тело
spondyl(o)-	vertebra, ae, f	позвонок
ten(o)-	tendo, inis, m	сухожилие



УПРАЖНЕНИЕ 1

1. Образуйте термины со значением:

- А. воспаление: позвонка, сустава, мышц, сухожилий
Б. опухоль: из костной ткани, мышечной ткани, сустава, позвонка

2. Объясните значение терминов, укажите анатомический эквивалент для названия органа:

chondroma, spondylosis, rachitis, morphinismus, thrombocytosis

§ 4. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ УЧЕНИЕ, ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ ОБСЛЕДОВАНИЯ, ЛЕЧЕНИЕ, БОЛЕЗНЬ

-algia/-odynia	боль	russnirvana.com
----------------	------	-----------------

-genesis	происхождение, развитие
-gramma	рентгеновский снимок, изображение
-graphia	рентгенография, запись изображения
-logia	наука, раздел науки
-metria	измерение
noso-	болезнь
patho-/-pathia	страдание, болезнь
-scopia	инструментальный осмотр
-therapia	лечение чем-либо, с помощью чего-либо



УПРАЖНЕНИЕ 2

1. Объясните, что изучают данные разделы науки: остеология, артрология, краниология, кардиология

2. Образуйте термины со значением:

- А. боль: в суставе, головная, в мышцах, в ноге
Б. осмотр: руки, тела, сустава, головы

3. Образуйте клинические термины:

- А. воспаление сустава, увеличение числа лейкоцитов (leucocyto-), опухоль из костной (ткани), разрастание опухолей из костной (ткани), заболевание суставов
Б. наука о костях, рентгеновский снимок головы, боль в стопе, заболевание костей и суставов, наука о заболеваниях, измерение головы



АФОРИЗМЫ ОБ УЧЕБЕ

Bene dignoscitur, bene curatur. – Хорошо распознается, хорошо лечится.

Diagnōsis bona – curatio bona. – Хороший диагноз – хорошее лечение.

Foetor ex ore. – Дурной запах изо рта.

Exitus letālis. – Смертельный исход.

Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa. – Краснота, припухлость, жар, боль и ухудшение функции (признаки воспаления).



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

Словообразование в клинической терминологии.

Греческие суффиксы существительных.

Клинические термины в остеологии и миологии

1. Выберите правильный ответ:

1. Суффикс -osis имеет значение:
 а) воспалительный процесс
 б) опухолевый процесс
 в) невоспалительное заболевание
 г) зависимость
 Ответ: _____

2. Суффикс -ома имеет клиническое значение:
 а) воспалительный процесс
 б) опухоль
 в) заражение организма паразитами
 г) грибковое заболевание
 Ответ: _____

3. Суффикс -ismus имеет клиническое значение:
 а) воспалительный процесс
 б) опухоль органа
 в) невоспалительное заболевание
 г) явление, синдром, зависимость
 Ответ: _____

4. Myositis – это:
 а) воспаление костей
 б) воспаление мышц
 в) опухоль из мышечной ткани
 г) заболевание костей
 Ответ: _____

5. Воспаление сухожилий:
 а) periostitis
 б) arthritis
 в) myositis
 г) tendinitis
 Ответ: _____

6. Заболевание суставов:
 а) arthralgia
 б) arthroscopia
 в) myalgia
 г) arthropathia
 Ответ: _____

7. Латинскому термину tumor соответствует греческий суффикс:
 а) -itis
 б) -oma
 в) -iasis
 г) -osis
 Ответ: _____

8. Термин, обозначающий «сустав»:
 а) osteo-
 б) myo-
 в) arthr(o)-
 г) spondyl(o)-
 Ответ: _____

9. Понятие «лечение чем-то» выражается термином:
 а) -logia
 б) -therapia
 в) -iatria
 г) -pathia
 Ответ: _____

10. «Рентгеновский снимок кости» выражается термином:
 а) osteographia
 б) osteogramma
 в) osteoscopia
 г) osteologia
 Ответ: _____

11. «Увеличение числа белых кровяных клеток» выражается термином:
 а) leukocytosis
 б) erythrocytosis
 в) leukopenia
 г) leucosis
 Ответ: _____

12. «Наука о болезнях» называется:
 а) craniologia
 б) osteologia
 в) pathologia
 г) nosologia
 Ответ: _____

13. Опухоль костей и хрящей называется:
 а) chondroma
 б) osteoma
 в) osteochondroma
 г) osteochondritis
 Ответ: _____

2. Допишите недостающие элементы клинического термина:

увеличение числа лимфоцитов в крови – lympho ...
 измерение черепа – cranio ...
 опухоль из костной ткани – oste ...
 лечение гормонами – hormono ...
 снимок сустава – arthro ...

3. Соедините латинский термин и соответствующий ему греческий ТЭ:

_____	1. articulatio	a. somato-
_____	2. os	b. teno-
_____	3. tendo	c. podo-
_____	4. corpus	d. rachi-
_____	5. musculus	e. spondylo-
_____	6. pes	f. osteo-
_____	7. manus	g. arthro-
_____	8. columna vertebralis	h. cheiro-
_____	9. vertebra	i. somato-
_____	10. corpus	j. myo-

14. «Происходящий от костей» выражается термином:
 а) osteogenesis
 б) osteoma
 в) osseus
 г) osteogenus
 Ответ: _____

15. «Боль в суставе» выражается термином:
 а) arthralgia
 б) arthrologia
 в) arthropathia
 г) arthritis
 Ответ: _____

4. Прочитайте следующие утверждения. Если утверждение верное, напишите *Да* в первом столбце. Если утверждение ложное, укажите *Нет* и дайте правильный ответ во втором столбце:

- | | | |
|---|--------------------------|----------------------|
| 1. Воспаление сустава переводится как <i>arthroscopia</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 2. Опухоль кости переводится как <i>osteoma</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 3. <i>Spondylographia</i> означает снимок позвоночника. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 4. Наука о мышцах переводится как <i>syndesmologia</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 5. <i>Serhalalgia</i> означает боль в позвоночнике. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |

УРОК 3

Клинические термины
в стоматологии и гастроэнтерологии



russnirvana.com

Rogerius, Practica Chirurgiae, 1180. Рисунок

ГРАММАТИКА

Сложные
клинические
термины

ЛЕКСИКА

Клинические
терминоэлементы
в стоматологии и
гастроэнтерологии.
Терминоэлементы,
обозначающие
патологические
изменения

УПРАЖНЕНИЯ

Образование
клинических
терминов. Разбор
клинических терминов

АФОРИСТИКА

О стадиях болезни
и состоянии
больного

УРОК 3

КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В СТОМАТОЛОГИИ И ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИИ

§ 1. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В СТОМАТОЛОГИИ

odont(o)-	dens, dentis, m	зуб
parodont(o)-	parodontium, i, n	пародонт
periodonti(o)-	periodontium, i, n	периодонт
stomat(o)-	os, oris, n	рот
gloss(o)-	lingua, ae, f	язык
cheil(o)-	labium, i, n	губа
gnath(o)-	maxilla, ae, f	верхняя челюсть
-genia	mandibula, ae, f	нижняя челюсть
ul(o)- / gingiv-	gingiva, ae, f	десна



УПРАЖНЕНИЕ 1

1. Образуйте термины со значением:

- А. воспаление: полости рта, языка, зуба, губы, десны
 Б. опухоль: из (зачатков) зубной ткани, пародонта

2. Объясните значение терминов, укажите анатомический эквивалент для названия органа:

cheilosis, stomatitis, gnathologia, gingivitis, odontalgia, genioglossus

§ 2. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИИ

cholecyst(o)-	vesica biliaris	желчный пузырь
col(o)-	colon, i, n	толстая кишка
enter(o)-	intestinum tenue	тонкая кишка

gastr(o)-	gaster, tris, f	желудок
hepat(o)-	hepar, atis, n	печень
lapar(o)-	abdomen, inis, n	живот
oesophag(o)-	oesophagus, i, m	пищевод
pancreat(o)-	pancreas, atis, n	поджелудочная железа
proct(o)-	rectum, i, n	прямая кишка
splen(o)-	splen, is, m; lien, is, m	селезенка



УПРАЖНЕНИЕ 2

1. Образуйте термины со значением:

воспаление: (слизистой) желудка, пищевода, печени, селезенки, тонкой кишки, брюшины (peritone(o)-)

2. Объясните значение терминов, укажите анатомический эквивалент для названия органа:

gastroenterologia, pancreatitis, laparoscopy, proctalgia, cholecystography, colonoscopy

§ 3. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ПАТОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

-ectasia	расширение
-ptosis	опущение, смещение вниз
-stenosis	сужение
-sclerosis	затвердение, уплотнение
-malacia	размягчение
-lysis	разрушение, расплавление



УПРАЖНЕНИЕ 3

1. Образуйте термины со значением:

- А. опущение: желудка, тонкой кишки, толстой кишки, (западение) языка
 Б. разрушение, расплавление: кости, мышцы, сухожилий

2. Объясните значение терминов:

chondromalacia, arteriosclerosis, osteolysis, oesophagostenosis, hepatogenus



АФОРИЗМЫ О ЖИЗНИ И СМЕРТИ

Stadium primum (secundum). – Первая (вторая) стадия.

Status praesens aegrōti. – Настоящее состояние больного.

Status localis. – Местное состояние.

Status quo. – Существующее положение.

Status commūnis. – Общее состояние.



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

Клинические терминоэлементы

в стоматологии и гастроэнтерологии

1. Выберите правильный ответ:

1. Stomatitis – это:

- a) воспаление языка
 б) воспаление ротовой полости
 в) грибковое заболевание рта
 г) заболевание во рту

Ответ: _____

2. Воспаление слизистой оболочки желудка:

- a) gastritis
 б) oesophagitis
 в) hepatitis
 г) splenitis

Ответ: _____

3. Заболевание печени:

- a) hepatitis
 б) cholecystitis
 в) pancreatosis
 г) hepatosis

Ответ: _____

4. Латинскому анатомическому термину labium соответствует клинический термин:

- a) glosso-
 б) somato-
 в) cheilo-
 г) stomato-

Ответ: _____

5. Термин, обозначающий «десна»:

- a) cheil(o)-
 б) gingiv(o)-/ ul(o)-
 в) gloss(o)-
 г) gnath(o)-

Ответ: _____

6. Понятие «размягчение» выражается термином:

- a) -lysis
 б) -malacia
 в) -sclerosis
 г) -stenosis

Ответ: _____

7. «Воспаление десен» выражается термином:

- a) стоматит
 б) гингивит
 в) глоссит
 г) хейлит

Ответ: _____

8. «Опухоль пародонта» обозначается термином:

- a) parodontitis
 б) parodontosis
 в) parodontoma
 г) periodontitis

Ответ: _____

9. «Наука о строении и заболеваниях полости рта» называется:

- a) odontologia
 б) stomatologia
 в) endodontia
 г) parodontologia

Ответ: _____

2. Допишите недостающие элементы клинического термина:

воспаление желчного пузыря – cholecyst ...
 растяжение желудка – gastr ...
 затвердение поджелудочной железы – pancreato ...
 опухоль из зачатков зуба – odont ...
 воспаление (полости) рта – stomat ...
 сужение пищевода – oesophago ...
 инструментальное исследование полости рта – stomato ...
 осмотр зубов – ... scopia
 раздел медицины, изучающий ротовую полость – ... logia
 снимок работы поджелудочной железы – pancreato ...

3. Соедините латинский термин и соответствующий ему греческий ТЭ:

- | | | |
|-------|-----------------------|----------------|
| _____ | 1. abdomen | a. cholecysto- |
| _____ | 2. intestinum crassum | b. cheilo- |
| _____ | 3. labium | c. entero- |
| _____ | 4. os | d. odonto- |
| _____ | 5. maxilla | e. colo- |
| _____ | 6. vesica biliaris | f. stomato- |
| _____ | 7. lingua | g. gnatho- |
| _____ | 8. dens | h. glosso- |
| _____ | 9. intestinum tenue | i. laparo- |
| _____ | 10. mandibula | j. -genia |

4. Прочитайте следующие утверждения. Если утверждение верное, напишите *Да* в первом столбце. Если утверждение ложное, укажите *Нет* и дайте правильный ответ во втором столбце:

- | | | |
|--|--------------------------|----------------------|
| 1. Врач <i>проктолог</i> занимается заболеваниями прямой кишки. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 2. <i>Cheilitis</i> означает воспаление языка. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 3. <i>Cardiographia</i> означает снимок работы сердца. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 4. Наука о заболеваниях носа переводится как <i>rhinologia</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 5. <i>Caries dentalis</i> означает зубной кариес. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |

5. Найдите 12 клинических терминов:

e	l	u	h	v	g	y	f	j	a	l	p	r	a	t	m	g
s	o	n	e	s	n	g	r	a	m	m	a	f	s	r	a	h
o	s	e	p	f	a	s	a	r	e	s	r	q	l	y	l	k
l	t	l	a	h	t	t	m	i	t	i	g	l	y	g	a	a
y	e	p	t	c	h	o	n	d	r	o	d	a	s	o	c	p
c	o	l	o	g	o	m	a	q	i	r	u	p	o	t	i	o
t	d	e	t	f	y	a	i	s	a	r	g	a	n	m	a	i
z	a	p	b	s	r	t	g	d	o	t	n	r	a	l	p	d
u	i	s	t	e	n	o	s	i	s	r	t	o	p	r	i	t
p	a	r	t	e	x	v	u	t	o	l	y	s	i	s	p	a

УРОК 4

Приставки в клинической терминологии. Клинические термины в пульмонологии и оториноларингологии. Клинические термины в урологии и гинекологии



Rogierus, Practica Chirurgiae, 1180. Рисунок

russnirvana.com

ГРАММАТИКА

Приставки в клинической терминологии. Сложные клинические термины

ЛЕКСИКА

Клинические термины-элементы в оториноларингологии и пульмонологии. Клинические термины-элементы в урологии и гинекологии

УПРАЖНЕНИЯ

Образование клинических терминов. Разбор клинических терминов

АФОРИСТИКА

О лечении

УРОК 4

ПРИСТАВКИ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В ПУЛЬМОНОЛОГИИ И ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В УРОЛОГИИ И ГИНЕКОЛОГИИ

§ 1. ПРИСТАВКИ В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Латинская приставка	Значение	Пример
a-, an-	отрицание, отсутствие	analgesia – обезболивание
syn-, sym-	соединение, сращение	syncheilosis – сращение губ
dys-	нарушение, расстройство функции	dysostosis – нарушение костеобразования
hyper-	над, сверх нормы	hyperodontia – увеличение числа зубов
hypo-	под, ниже нормы	hypodontia – недостаток числа зубов
endo-	внутри; внутренняя оболочка	endoscopia – инструментальный осмотр внутренних органов
peri-	вокруг; наружная оболочка	periostitis – воспаление надкостницы
para-	около; клетчатка органа	paraproctitis – воспаление клетчатки прямой кишки
meso-	средний; брыжейка органа	mesogastritis – воспаление брыжейки желудка
pro-	перед, сдвиг вперед	progenia – сдвиг вперед нижней челюсти
retro-	расположение за чем-либо, сдвиг назад	retrognathia – сдвиг назад верхней челюсти



УПРАЖНЕНИЕ 1

- Допишите приставку:
 ... gnathia – отсутствие всей челюсти
 ... arthrosis – соединение суставов
 ... mysium – внутренний слой мышц
 ... algesia – повышенная болевая чувствительность
 ... osteum – надкостница
 ... odontitis – воспаление периодонта
 ... aesthesia – нарушение чувствительности

2. Переведите на латинский язык:

воспаление наружной оболочки (= фиброзной капсулы) почки; выдвижение верхней челюсти вперед; брыжейка тонкой кишки; соединение костей; отсутствие зубов

§ 2. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ И ПУЛЬМОНОЛОГИИ

А.

Клинический ТЭ	Анатомический термин	Значение
bronch(o)-	bronchus, i, m	бронх
laryng(o)-	larynx, ngis, m	гортань
ot(o)-	auris, is, f	ухо
pharyng(o)-	pharynx, ngis, m	глотка
pneum(o)-	pulmo, onis, m	легкое
rhin(o)-	nasus, i, m	нос
trache(o)-	trachea, ae, f	трахея

Б.

Клинический ТЭ	Значение
- рпоё	дыхание
-рнеумо/рнеумопо+ орган	воздух в органе
-phonia	голос
-oxia	кислород



УПРАЖНЕНИЕ 2

1. Образуйте термины со значением:

воспаление: глотки, трахеи, бронхов, (слизистой) носа, гортани

2. Объясните значение терминов, укажите анатомический эквивалент для названия органа:

laryngalgia, nasopharyngitis, pneumonia, sinusitis, rhinoscopia, арное, dysphonia, hy-roxia, pneumothorax

§ 3. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В УРОЛОГИИ И ГИНЕКОЛОГИИ

Клинический ТЭ	Анатомический термин	Значение
colp(o)-	vagina, ae, f	влагалище
cyst(o)-	vesica urinaria	мочевой пузырь
gynaec(o)-	femina, ae, f	женщина
mast(o)-	mamma, ae, f	молочная железа
metr(o)-/ hyster(o)-	uterus, i, m	матка
nephr(o)-	ren, renis, m	почка
pyel(o)-	pelvis renalis	почечная лоханка
salping(o)-	tuba uterina	маточная труба
ur(o)-, -uria, -uresis	urina, ae, f	моча



УПРАЖНЕНИЕ 3

1. Образуйте термины со значением:

А. наука о: женщинах, мочеполовой системе, почках

Б. воспаление: мочевого пузыря, внутреннего слоя матки, маточных труб, влагалища, молочных желез

2. Объясните значение терминов, укажите анатомический эквивалент для названия органа:

pyelonephritis, perimetrium, nephropathia, cystitis, colposcopia, mastopathia, anuria



АФОРИЗМЫ О ЛЕЧЕНИИ

Contraria contrariis curantur. – Противоположное лечится противоположным.

Medica mente, non medicamentis. – Лечи умом, а не лекарствами.

Noli nocere. – Не навреди.

Lege artis. – По правилам искусства.

Non curatur, qui curat. – Не вылечивается тот, кого одолевают заботы.



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

Приставки в клинической терминологии.

Клинические термины в пульмонологии и оториноларингологии.

Клинические термины в урологии и гинекологии

1. Выберите правильный ответ:

1. Укажите термин, обозначающий «кишечная инфекция, расстройство кишечника»:

- a) dysenteria
- b) hypotrophia
- c) endoscopia
- d) dysbacteriosis

Ответ: _____

2. Термин perimetrium обозначает:

- a) внутренняя оболочка матки
- b) наружная оболочка матки
- c) брыжейка матки
- d) клетчатка рядом с маткой

Ответ: _____

3. Префикс dys- означает:

- a) повышение функции
- b) движение внутрь
- c) нарушение функции
- d) отрицание

Ответ: _____

4. Префикс a-/an- означает:

- a) соединение
- b) проникновение внутрь
- c) нарушение функции
- d) отрицание

Ответ: _____

5. Префикс peri- означает:

- a) наружную оболочку органа
- b) внутреннюю оболочку
- c) клетчатку вокруг органа
- d) все оболочки органа

Ответ: _____

6. Префикс hyper- обозначает:

- a) усиление функции
- b) отрицание
- c) понижение функции
- d) соединение

Ответ: _____

7. В каком из терминов встречается приставка со значением «нарушение функции»:

- a) desinfectio
- b) dyspepsia
- c) hyperplasia
- d) synchondrosis

Ответ: _____

8. Укажите термин со значением «воспаление пазух»:

- a) rhinitis
- b) sinusitis
- c) otitis
- d) tonsillitis

Ответ: _____

9. Укажите синоним термина вагинит:

- a) эндометрит
- b) колит
- c) синусит
- d) кольпит

Ответ: _____

10. Какой из терминов означает «воспаление уха»:

- a) tonsillitis
- b) rhinitis
- c) laryngitis
- d) otitis

Ответ: _____

11. Укажите термин со значением «расширение бронхов»:

- a) bronchosopia
- b) bronchiectasia
- c) bronchostenosis
- d) bronchitis

Ответ: _____

12. Какой из терминов означает «нарушение мочеиспускания»:

- a) anuresis
- b) dysuresis
- c) anuria
- d) enuresis

Ответ: _____

2. Укажите соответствие терминов:

_____	1. laparo-	a. матка
_____	2. nephro-	b. мочеточник
_____	3. spleno-	c. нос
_____	4. rhino-	d. селезенка
_____	5. oto-	e. дыхание
_____	6. cysto-	f. почка
_____	7. metro-	g. влагалище
_____	8. pyelo-	h. рот
_____	9. colpo-	i. ухо
_____	10. salpingo-	j. мочевого пузыря
		k. молочная железа
		l. легкое
		m. маточная труба
		n. почечная лоханка

3. Укажите лишний термин и объясните причину своего выбора:

1. bronchitis – rhinitis – tracheitis – nephritis _____
2. apnoë – hypoxia – dysphonia – pneumonia _____
3. bronchoectasia – tonsillitis – laryngoscopia – pneumothorax _____
4. analgesia – arthrosis – agnathia – apnoë _____
5. urologia – gynaecologia – pulmonologia – nephralgia _____

4. Прочитайте следующие утверждения. Если утверждение верное, напишите *Да* в первом столбце. Если утверждение ложное, укажите *Нет* и дайте правильный ответ во втором столбце:

- | | | |
|--|--------------------------|----------------------|
| 1. Избыточное количество зубов переводится как <i>hyperodontia</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 2. Гистеросальпингография переводится как рентгенография матки и яичников. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 3. Воспаление мочеочника выражается термином <i>urethritis</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 4. <i>Rhinopharyngitis</i> означает воспаление носоглотки. | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |
| 5. Термин <i>брыжейка тонкой кишки</i> переводится как <i>mesocolon</i> . | <input type="checkbox"/> | <input type="text"/> |

УРОК 5

Медицинская терминология в хирургии. Клинические термины в диагнозе



Rogerus, Practica Chirurgiae, 1180. Рисунок

ГРАММАТИКА

Сложные клинические термины. Многословные клинические термины

ЛЕКСИКА

Клинические термины-элементы в хирургии

УПРАЖНЕНИЯ

Образование клинических терминов. Разбор клинических терминов

АФОРИСТИКА

О профилактике

УРОК 5

МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ В ХИРУРГИИ. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ В ДИАГНОЗЕ

§ 1. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В ХИРУРГИИ

-centesis	прокол, пункция
-clasia	хирургическое разрушение части тела, органа
-desis	прикрепление, создание неподвижности, фиксация
-ectomy	удаление, иссечение
-lysis	1. освобождение органа от спаек; 2. растворение, разрушение
-pexia	прикрепление внутреннего органа, подтяжка
-plastica	пластическая операция
-rhapsia	наложение шва
-rhexis	разрыв
-schisis	расщепление
-stomia	наложение искусственного отверстия или соустья
-tomia	рассечение, вскрытие



УПРАЖНЕНИЕ 1

1. Образуйте термины со значением:

- А. наложение шва на: печень, желудок, почку, прямую кишку, матку
Б. рассечение: сустава, кости, позвонка, черепа, грудной клетки

2. Допишите недостающие термины:

разрушение кости – osteo..., освобождение маточных труб от спаек – salpingo..., расщепление черепа – cranio..., рассечение желчного пузыря – cholecysto..., прокол грудной клетки – thoraco..., наложение отверстия на трахею – tracheo..., удаление зуба – odont ..., пластическая операция по исправлению носа – rhino ...

3. Объясните значение терминов:

splenopexia, spondylodesis, laparotomia, metroplastica, pneumolysis, osteoclasia, hysterectomy, pneumocentesis

§ 2. КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В ДИАГНОЗЕ

В клинической практике диагноз, как правило, представлен многословным термином, который конкретизирует название заболевания. Все диагнозы болезни систематически классифицированы и имеют свой буквенно-цифровой код согласно Международной классификации болезней (МКБ-10 (11: <https://icd.who.int/ru>). В настоящее время вступил в силу 11 пересмотр этой стандартной диагностической классификации, которая обеспечивает международное терминологическое единство и удобство хранения и использования данных.

С грамматической точки зрения многословные термины могут быть представлены:

- согласованным определением, где прилагательное указывает на локализацию заболевания, его причину или характер течения:
fractura aperta – открытый перелом
coma diabeticum – диабетическая кома
- несогласованным определением:
erosio cervicis uteri – эрозия шейки матки
- сочетанием несогласованного и согласованного определений:
paralysis nervi facialis – паралич лицевого нерва



УПРАЖНЕНИЕ 2

1. Дополните недостающие окончания:

острый ринит – rhinitis acut ..., санация полости рта – sanatio cavitat ... or ..., подкожная инъекция – injectio subcutane ..., альвеолярная саркома – sarcoma alveolar ..., перелом зуба – fractura dent ...

2. Переведите многословный термин:

поперечный перелом, острый гингивит, отек гортани, хронический гастрит, злокачественный спленит, серозный гепатит, доброкачественная опухоль



АФОРИЗМЫ О ЗДОРОВЬЕ И БОЛЕЗНИ

Hygiēna amīca valetudinīs. – Гигиена – подруга здоровья.

Labor corpus firmat. – Труд укрепляет тело.

Omne nimium nocet. – Всякое излишество вредно.

Modus vivendi. – Образ жизни.

Otium post negotium. – Отдых – после работы.



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

Медицинская терминология в хирургии.

Клинические термины в диагнозе

2. Выберите правильный ответ:

1. Укажите значение термина *gastrotonia*:

- a) рассечение живота
- b) рассечение желудка
- c) боль в желудке
- d) лечение желудка

Ответ: _____

2. Укажите термин, обозначающий «удаление почки»:

- a) *nephropexia*
- b) *nephrostomia*
- c) *nephrectomia*
- d) *nephrotomia*

Ответ: _____

3. «Наложение шва на десну» выражается термином:

- a) *gingivoplastica*
- b) *cheilorhaphia*
- c) *nephrorhaphia*
- d) *ulorhaphia*

Ответ: _____

4. «Разрыв мочевого пузыря» выражается термином:

- a) *cystolysis*
- b) *cystotomia*
- c) *cystectomy*
- d) *cystorhexis*

Ответ: _____

5. Термин *otoplastica* означает:

- a) восстановление ушной раковины
- b) восстановление кости
- c) восстановление носа
- d) восстановление щеки

Ответ: _____

6. Термин *tenodesis* означает:

- a) фиксация сухожилиями
- b) фиксация руки
- c) фиксация позвонков
- d) фиксация позвоночника

Ответ: _____

7. «Рассечение живота» или «чревосечение» выражается термином:

- a) *laparoscopia*
- b) *abdominoplastica*
- c) *laparotomia*
- d) *gastrotonia*

Ответ: _____

8. Укажите термин со значением «расщепление черепа»:

- a) *craniotomia*
- b) *cranioschisis*
- c) *craniometria*
- d) *cephalometria*

Ответ: _____

9. Укажите термин со значением «острый»:

- a) *apertus*
- b) *acutus*
- c) *clausus*
- d) *chronicus*

Ответ: _____

10. Укажите верное окончание термина «диабетическая кома» – *soma diabetic ...*:

- a) -us
- b) -um
- c) -a
- d) -e

Ответ: _____

2. Допишите недостающие термины:

1. наложение шва на язык – *cheilo...*
2. оперативное вскрытие желчного пузыря – *cholecysto...*
3. удаление почки – *nephro...*
4. освобождение легких от сращений – *pneumo...*
5. наложение стомы на трахею – *tracheo...*

3. Соотнесите термин с его значением:

_____	1. <i>thoracotomia</i>	a. удаление селезенки
_____	2. <i>thoracocentesis</i>	b. сшивание сухожилий
_____	3. <i>laryngoplastica</i>	c. вскрытие грудной клетки
_____	4. <i>splenectomy</i>	d. подтяжка почки
_____	5. <i>gastrostomia</i>	e. пластическая операция на гортани
_____	6. <i>tenorrhaphia</i>	f. прокол грудной клетки
_____	7. <i>nephropexia</i>	g. наложение искусственного отверстия на желудок

4. Укажите лишний термин и объясните причину своего выбора:

1. *gastrostomia* – *cholecystostomia* – *laparotomia* – *colostomia* _____
2. *arthrotomia* – *proctectomy* – *gastropexia* – *hepatoptosis* _____
3. *tumor* – *inflammatio* – *rhinoplastica* – *morbus* _____
4. *cervicalis* – *apertus* – *cranialis* – *vertebralis* _____

4. Прочитайте следующие утверждения. Если утверждение верное, напишите *Да* в первом столбце. Если утверждение ложное, укажите *Нет* и дайте правильный ответ во втором столбце:

1. Оперативное прикрепление печени переводится как *hepatitis*.
2. Лапароцентез переводится как осмотр желудка.

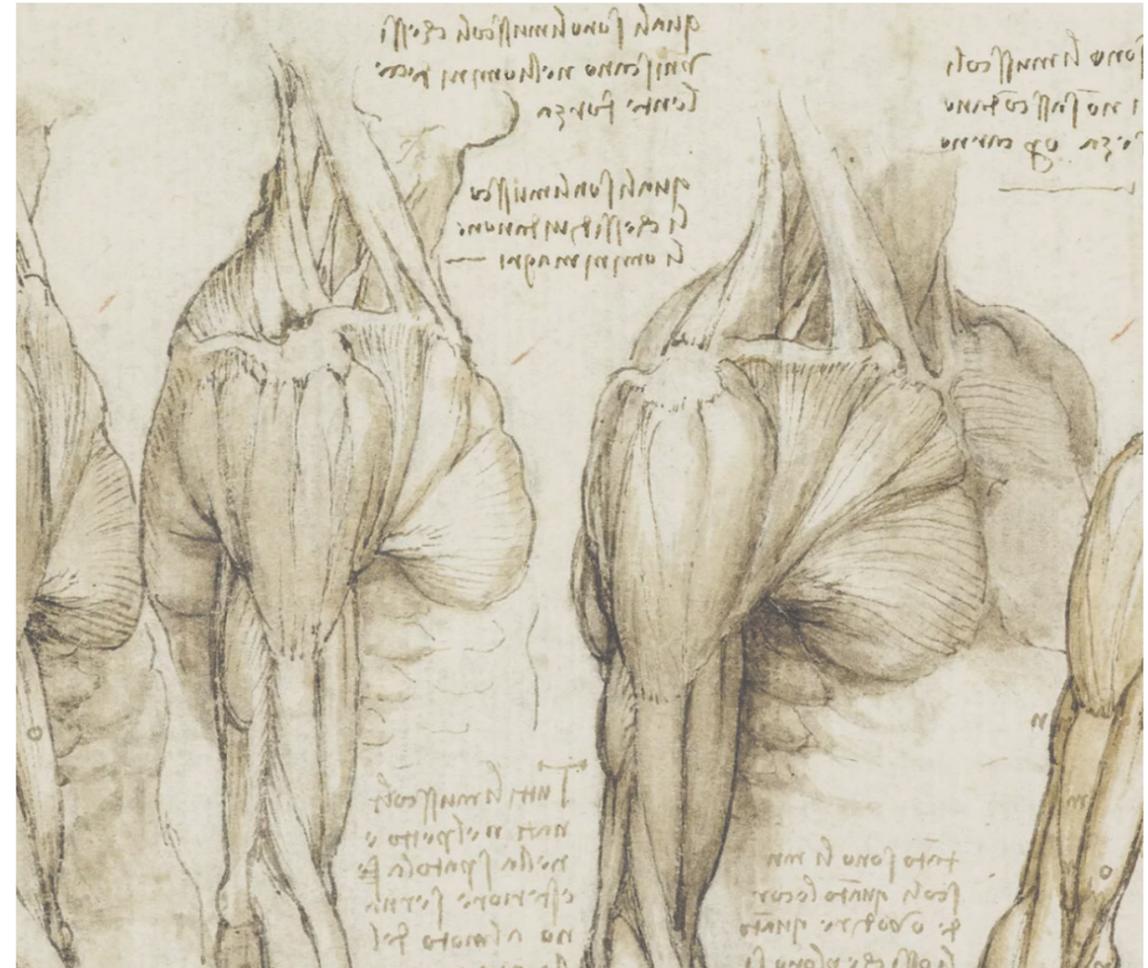
3. Рассечение сустава выражается термином *arthrotomia*.

4. Наложение шва на матку выражается термином *hysterographia*.

5. *Fractura clausa* означает закрытый перелом.

УРОК 9

III склонение. Мужской род



Леонардо да Винчи. Анатомические рукописи. 1478-1518 гг. Виндзорский кодекс // Королевская коллекция. Великобритания

russnirvana.com

ГРАММАТИКА

III склонение.
Мужской род

ЛЕКСИКА

Термины III склонения
в разных системах
организма.
Термины миологии

УПРАЖНЕНИЯ

Перевод
анатомических
терминов со словами
III склонения

АФОРИСТИКА

О войне и мире